



Datum van inontvangstneming : 14/07/2014

Zaak C-251/14**Verzoek om een prejudiciële beslissing****Datum van indiening:**

26 mei 2014

Verwijzende rechter:

Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Hongarije)

Datum van de verwijzingsbeslissing:

23 april 2014

Verzoekende partij:

György Balázs

Verwerende partij:

Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

[omissis]

De Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (rechtbank voor bestuurs- en arbeidsgeschillen te Kecskemét) [omissis] geeft op het administratief beroep inzake de betaling van accijns, ingesteld door **György Balázs** [omissis] [gevestigd te Kunpeszér (Hongarije)], verzoeker, tegen de **Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága** (regionaal bestuur Belastingen en Douane Dél-alföld, ressorterend onder de nationale belasting- en douanedienst) [omissis] [gevestigd te Szeged (Hongarije)], verweerder, de volgende

BESLISSING

Het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt verzocht om een prejudiciële beslissing over de volgende vragen:

- 1) Moeten de artikelen 4, lid 1, en 5 van richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad aldus worden uitgelegd dat aan leveranciers van brandstoffen naast

de kwaliteitsvoorwaarden die zijn opgenomen in de op grond van die richtlijn vastgestelde nationale regeling, bij een andere nationale regeling geen verdere, in een nationale norm vervatte kwaliteitsvoorwaarden mogen worden opgelegd, die aanvullend zijn ten aanzien van de kwaliteitsvoorwaarden van de richtlijn?

- 2) Moet artikel 1, punten 6 en 11, van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften [en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij] aldus worden uitgelegd dat wanneer een technisch voorschrift van kracht is (in casu een krachtens een machtigingswet vastgesteld ministerieel besluit), een op hetzelfde gebied aangenomen nationale norm uitsluitend op vrijwillige basis kan worden toegepast, dat wil zeggen dat de wet de toepassing van die norm niet verplicht kan maken?
- 3) Voldoet een nationale norm die op het ogenblik dat zij volgens de bestuurlijke autoriteit toepassing had moeten vinden, niet beschikbaar was in de nationale taal, aan de in [artikel 1], punt 6, van richtlijn 98/34/EG gestelde voorwaarde inzake terbeschikkingstelling aan het publiek?

[omissis] [procedurele aspecten]

MOTIVERING

I.

Samenvatting van de feiten

Bij besluit [omissis] van 13 juni 2013 bevestigde verweerder het besluit [omissis] van de NAV Bács-Kiskun Megyei Vám- és Pénzügyőri Főigazgatóság Kiskőrösi Kirendeltsége (gedelegeerd bestuur Kiskőrös – district Bács-Kiskun, ressorterend onder de nationale belasting- en douanediens) van 21 maart 2013, waarbij werd vastgesteld dat verzoeker inbreuk had gemaakt op de accijnswet en hem in dat verband betaling werd opgelegd van een geldboete van 4 418 080 [HUF], een bedrag van 883 616 [HUF] aan accijns en een bedrag van 58 900 [HUF] aan expertisekosten.

De betrokken inbreuk op de accijnswet werd vastgesteld naar aanleiding van een op 5 oktober 2009 verrichte accijnscontrole, waarbij de bestuurlijke autoriteit van het eerste niveau officieel een monster nam op de 6 771 liter diesel die verzoeker op voorraad had. Zowel de Vám- és Pénzügyőrség Vegyvizsgáló Intézete (Instituut voor chemisch onderzoek van de belasting- en douanediens) als de onderneming ÁMEI Zrt. kwamen bij onderzoek van dat monster tot de bevinding dat het vlampunt ervan niet in overeenstemming was met de voorschriften van de

Hongaarse norm MSZ EN 590:2009 (44 °Celsius in plaats van de voorgeschreven 53 °Celsius).

De bestuurlijke autoriteit van het eerste niveau stelde op basis van de door verzoeker overgelegde vereenvoudigde geleidedocumenten en de verzendbonnen betreffende het benzine- en dieselvervoer vast, dat op 21 september 2009, vóór het monster werd genomen, vanuit de vestiging van de onderneming Oiltanking Kft. [omissis] diesel en benzine (loodvrije super – 95 octaan) naar verzoeker werd vervoerd door de onderneming Öregkút Kft., die daarvoor gebruikmaakte van een voertuig met kenteken KRX-188. Verzoeker had de brandstof betrokken van de onderneming Mabanafit Hungary Kft. Verweerder weigerde de door verzoeker overgelegde vereenvoudigde douanedocumenten die hem waren verstrekt door Mabanafit Hungary Kft., te aanvaarden als bewijs van de oorsprong van de diesel waarvan het monster was genomen, en stelde, na afwijzing van verzoekers argument dat het lagere vlampunt enkel het gevolg kon zijn van het transport, waarbij de diesel zich had vermengd met benzine die in het lossysteem van het gebruikte vervoermiddel was achtergebleven, vast dat verzoeker inbreuk had gemaakt op de accijnswet.

In het besluit waartegen met het administratief beroep wordt opgekomen, werd de inbreuk op de accijnswet vastgesteld op grond van § 110, lid 13, van wet nr. CXXVII van 2003 op de accijns en houdende bijzondere bepalingen betreffende het in de handel brengen van accijnsgoederen (a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény —Jöt—; hierna: „accijnswet”), dat verlangt dat de Hongaarse norm voor dieselbrandstof in acht wordt genomen. Kwalitatief gesproken voldeed de brandstof die verzoeker op voorraad had of verhandelde aan de voorschriften van besluit nr. 20/2008 van het ministerie van Vervoer, Telecommunicatie en Energie van 22 augustus 2008 houdende kwaliteitsvoorwaarden voor brandstoffen [a motorhajtóanyagok minőségi követelményeiről szóló 20/2008. (VIII. 22.) KHEM rendelet; hierna: „ministerieel besluit nr. 20/2008”], maar de Hongaarse norm stelt wat het vlampunt betreft een aanvullende kwaliteitsvoorwaarde, die niet voorkomt in het voornoemde ministerieel besluit noch in richtlijn 98/70/EG.

Verzoeker, die zich beroept op richtlijn 98/34/EG en wet nr. XXVIII van 1995 betreffende nationale normalisatie (a nemzeti szabványosításról szóló 1995. évi XXVIII. törvény), waarvan de bepalingen overeenkomen met die van de richtlijn en volgens welke de toepassing van de norm vrijwillig plaatsvindt, stelt dat het besluit onrechtmatig is.

Ten tijde van de controle door de bestuurlijke autoriteit was de nationale norm MSZ EN 590:2009 niet in het Hongaars beschikbaar.

[omissis]

[omissis] [verwijzing naar procedurele bepalingen van de Verdragen en het nationale recht in verband met prejudiciële verwijzingen]

Het geding kan eerst worden beslecht nadat de hierboven geformuleerde prejudiciële vragen zijn beantwoord.

II.

Unierecht

1/ Richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EG van de Raad

Considerans

„(1) Overwegende dat verschillen tussen de door de lidstaten vastgestelde wetten of bestuursrechtelijke maatregelen inzake specificaties voor door voertuigen met motoren met elektrische ontsteking, respectievelijk met dieselmotoren, gebruikte conventionele en alternatieve brandstoffen, belemmeringen voor de handel in de Gemeenschap doen ontstaan en daardoor van rechtstreekse invloed kunnen zijn op de totstandbrenging en de werking van de interne markt en op het internationale concurrentievermogen van de Europese automobiel- en olieraffinage-industrie; dat het daarom, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3 B van het Verdrag, nodig lijkt de wetgevingen op dit gebied nader tot elkaar te brengen;

[...]

Artikel 4

Dieselbrandstof

1. De lidstaten zorgen ervoor dat op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel kan worden gebracht die voldoet aan de milieutechnische specificaties van bijlage II.

Met inachtneming van de vereisten van bijlage II mogen de lidstaten toestaan dat diesel met een methylvetzuurgehalte (FAME) van meer dan 7 % in de handel wordt gebracht.

De lidstaten zorgen ervoor dat de consument naar behoren wordt voorgelicht over het biobrandstofgehalte van dieselbrandstof, in het bijzonder FAME.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat uiterlijk op 1 januari 2008 gasoliën die bedoeld zijn om in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen te worden gebruikt, op hun grondgebied slechts in de handel mogen worden

gebracht indien hun zwavelgehalte niet meer dan 1 000 mg/kg zwavel bedraagt. Met ingang van 1 januari 2011 is het maximaal toelaatbare zwavelgehalte van deze gasoliën 10 mg/kg. De lidstaten zorgen ervoor dat andere vloeibare brandstoffen dan deze gasoliën enkel mogen gebruikt worden op binnenschepen en op pleziervaartuigen als het zwavelgehalte van deze vloeibare brandstoffen het maximaal toegelaten gehalte van deze gasoliën niet overtreft.

In verband met minder ernstige verontreiniging in de toeleveringsketen, kunnen de lidstaten per 1 januari 2011 echter toestaan dat gasolie die bestemd is voor gebruik in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen tot 20 mg/kg zwavel bevat op het laatste punt van distributie aan de eindverbruiker. De lidstaten kunnen tevens toestaan dat tot 31 december 2011 gasolie met een zwavelgehalte tot 1000 mg/kg in de handel wordt gebracht voor railvoertuigen, landbouwtrekkers en bosbouwmachines, op voorwaarde dat het goed functioneren van de emissiebeperkingsystemen niet in gevaar wordt gebracht.

3. Voor de perifere gebieden kunnen de lidstaten evenwel specifieke maatregelen treffen om dieselbrandstof en gasoliën met een maximumzwavelgehalte van 10 mg/kg in de handel te brengen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, stellen de Commissie hiervan in kennis.

4. Voor lidstaten met streng winterweer mag het maximale distillatiepunt van 65 % bij een temperatuur van 250 °C voor dieselbrandstof en gasolie vervangen worden door een maximaal distillatiepunt van 10 % (volumepercent) bij een temperatuur van 180 °C.

Artikel 5

Vrij verkeer

De lidstaten mogen het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze richtlijn in overeenstemming zijn niet verbieden, beperken of beletten.

[...]

BIJLAGE II

MILIEUTECHNISCHE SPECIFICATIES VOOR IN DE HANDEL VERKRIJGBARE BRANDSTOFFEN VOOR VOERTUIGEN MET COMPRESSIEONTSTEKINGSMOTOREN

Type: Diesel

Parameter ⁽¹⁾	Eenheid	Grenswaarden ⁽²⁾
--------------------------	---------	-----------------------------

		Minimum	Maximum
Cetaangetal		51,0	-
Dichtheid bij 15 °C	kg/m ⁽³⁾	-	845
Distillatie:			
- 95 % teruggewonnen bij:	°C	-	360
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	%m/m	-	8
Zwavelgehalte	mg/kg	-	10
FAME-gehalte – EN 14078	vol %	-	7 ⁽³⁾

⁽¹⁾ De testmethoden komen overeen met de methoden van de norm EN 590:2009. Lidstaten mogen in plaats daarvan de in EN 590:2009 als vervangende norm aangemerkte testmethode gebruiken indien deze methode even nauwkeurig en precies is als de testmethode die wordt vervangen.

⁽²⁾ De hier gegeven cijfers zijn ‚werkelijke waarden’. Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van de norm EN ISO 4259:2006 ‚Aardolieproducten: bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in relatie tot de testmethoden’ en bij de vaststelling van een minimumwaarde is rekening gehouden met een minimumverschil van 2 R boven nul (R = reproduceerbaarheid). De resultaten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in de norm EN ISO 4259:2006 gegeven criteria.

⁽³⁾ FAME moet voldoen aan EN 14214.

[...]”

[2/] Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij

„Artikel 1

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

[...]

6. ‚norm‘: een technische specificatie die door een erkende instelling met normatieve activiteiten voor herhaalde of voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot een van de volgende categorieën behoort:

- een internationale norm, zijnde een norm die door een internationale normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;
- een Europese norm, zijnde een norm die door een Europese normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;
- een nationale norm, zijnde een norm die door een nationale normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld;

[...]

11. ‚technisch voorschrift‘: een technische specificatie of andere eis of een regel betreffende diensten, met inbegrip van de erop toepasselijke bestuursrechtelijke bepalingen die de jure of de facto moeten worden nageleefd voor de verhandeling, de dienstverrichting, de vestiging van een verrichter van diensten of het gebruik in een lidstaat of in een groot deel van een lidstaat, alsmede de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behoudens die bedoeld in artikel 10, van de lidstaten waarbij de vervaardiging, de invoer, de verhandeling of het gebruik van een product dan wel de verrichting of het gebruik van een dienst of de vestiging als dienstverlener wordt verboden.

De facto technische voorschriften zijn met name:

- wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat die hetzij verwijzen naar technische specificaties, andere eisen of regels betreffende diensten, hetzij naar beroepscode of codes voor goede praktijken die zelf verwijzen naar technische specificaties, andere eisen of regels betreffende diensten waarvan de naleving een vermoeden geeft met de voorschriften welke bij deze wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgesteld, in overeenstemming te zijn;
- vrijwillige overeenkomsten waarbij de overheid partij is en die in het algemeen belang gericht zijn op de naleving van technische specificaties, andere eisen of regels betreffende diensten, met uitsluiting van bestekken voor overheidsopdrachten;
- technische specificaties of andere eisen of regels betreffende diensten die verbonden zijn met fiscale of financiële maatregelen die het verbruik van producten of het gebruik van diensten beïnvloeden, doordat zij de naleving van die technische specificaties, andere eisen of regels betreffende diensten aanmoedigen; hieronder vallen niet de technische specificaties, andere eisen of

regels betreffende diensten die samenhangen met de nationale stelsels van sociale zekerheid.

Hieronder vallen de technische voorschriften die worden vastgesteld door de door de lidstaten aangewezen instanties die zijn opgenomen in de lijst welke door de Commissie voor 5 augustus 1999 moet worden opgesteld in het kader van het in artikel 5 bedoelde comité.

[...]”

III.

Nationaal recht

Een bepaling van nationaal recht (§ 110, lid 13, van de accijnswet) verlangt dat de desbetreffende producten in overeenstemming zijn met de Hongaarse norm die, als kwaliteitsvoorwaarde, een voorschrift met betrekking tot het vlampunt bevat. Ministerieel besluit nr. 20/2008, dat is vastgesteld ter uitvoering van de Unieregeling, stelt die kwaliteitsvoorwaarde voor dieselbrandstof niet:

1/ Wet nr. CXXVII van 2003 op de accijns en houdende bijzondere bepalingen betreffende het in de handel brengen van accijnsgoederen (a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény —Jöt—) [„accijnswet”]

§ 110

„[...]”

13. Uit opslagtanks van tankstations die luchtvaartuigen van brandstof voorzien mogen enkel onder tariefpost 2710 19 21 ingedeelde reactiemotorbrandstof die voldoet aan de geldende Hongaarse norm en onder tariefpost 2710 11 31 ingedeelde vliegtuigbenzine worden verkocht, voor zover die verkoop uitsluitend via benzinepompen plaatsvindt. Uit opslagtanks van andere tankstations mogen enkel onder de tariefposten 2710 11 41, 2710 11 45 en 2710 11 49 vallende ongelode motorbenzine, onder tariefpost 2710 19 41 ingedeelde diesel en onder de tariefposten 2710 19 41 en 2710 19 45 ingedeelde stookolie alsook vloeibaar gas voor gebruik als brandstof in de zin van § 52, lid 1, sub f, biodiesel en E 85 die voldoen aan de geldende Hongaarse norm, worden verkocht, voor zover die verkoop uitsluitend via benzinepompen plaatsvindt. Deze bepaling vindt geen toepassing wanneer aardolie die het product is van de toevallige vermenging van twee soorten brandstof in de opslagtank van het benzinestation, of minerale olie die volgens de bevindingen van een erkend laboratorium in het kader van een kwaliteitscontrole die wordt verricht op verzoek van een ondernemer die niet over een vergunning voor het in de handel brengen van accijnsgoederen beschikt, niet

aan de norm voldoet, ter vernietiging wordt vervoerd naar (verkocht aan) een belastingentrepot.

[...]”.

2/ Besluit nr. 20/2008 van het ministerie van Vervoer, Telecommunicatie en Energie van 22 augustus 2008 houdende kwaliteitsvoorwaarden voor brandstoffen [a motorhajtóanyagok minőségi követelményeiről szóló 20/2008. (VIII. 22.) KHEM rendelet] [„ministerieel besluit nr. 20/2008”]

„Kwaliteitsvoorwaarden

§ 3

1. Brandstof mag enkel in de handel worden gebracht wanneer is voldaan aan:

- a) de kwaliteitsvoorwaarden van *bijlage 1*, voor motorbenzine;
- b) de kwaliteitsvoorwaarden van *bijlage 2*, voor diesel;
- c) de kwaliteitsvoorwaarden van *bijlage 3*, voor biodiesel;
- d) de kwaliteitsvoorwaarden van *bijlage 4*, voor E85.

2. Brandstof die te allen tijde voldoet aan de voorwaarden van de geldende nationale norm of de gelijkwaardige Europese norm – dat wil zeggen aan de grenswaarden als vastgesteld in de bijlagen – moet worden geacht te voldoen aan de voorwaarden van dit besluit.

[...]”

„§ 9

1. Met dit besluit wordt uitvoering gegeven aan de volgende handelingen van Unierecht:

- a) richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad;
- b) richtlijn 2000/71/EG van de Commissie van 7 november 2000 tot aanpassing van de meetmethoden van de bijlagen I, II, III en IV bij richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad aan de technische vooruitgang uit hoofde van artikel 10 van die richtlijn;
- c) richtlijn 2003/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 2003 tot wijziging van richtlijn 98/70/EG betreffende de kwaliteit van benzine en dieselbrandstof.

2. Het onderhavige besluit stelt de bepalingen vast die nodig zijn ter uitvoering van beschikking 2002/159/EG van de Commissie van 18 februari 2002 betreffende een gemeenschappelijk model voor de indiening van samenvattingen van nationale gegevens over de brandstofkwaliteit.”

„Bijlage 2 bij [ministerieel besluit nr. 20/2008]

Kwaliteitsvoorwaarden voor in de handel verkrijgbare diesel

1.

Parameter	Meeteenheid	Grenswaarden	
		Minimum	Maximum
Cetaangetal		51,0	-
Dichtheid bij 15 °C	kg/m ³	-	845
Distillatie: - 95 °C teruggewonnen bij:	°C	-	360
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% (m/m)	-	11
Zwavelgehalte	mg/kg	-	10

2. De cijfers in deze bijlage zijn ‚werkelijke waarden’. Bij de vaststelling van de grenswaarden is uitgegaan van de norm MSZ EN ISO 4259 ‚Aardolieproducten: bepalingen en toepassing van nauwkeurige gegevens in relatie tot de testmethoden’ en bij de vaststelling van een minimumwaarde is rekening gehouden met een minimumverschil van 2 R boven nul (R = reproduceerbaarheid). De resultaten van de verschillende metingen worden geïnterpreteerd aan de hand van de in de norm MSZ EN ISO 4259 gegeven criteria.”

3/ Wet nr. XXVIII van 1995 betreffende nationale normalisatie (a nemzeti szabványosításról szóló 1995. évi XXVIII. törvény)

„§ 5.

1. „Onder een nationale norm wordt een norm verstaan die door de nationale normalisatie-instelling wordt aangenomen en ter beschikking van het publiek wordt gesteld.

[...]”

„§ 6.

1. De naleving van de nationale norm geschiedt op vrijwillige basis.
2. Een wettelijke regeling van technische aard kan verwijzen naar een nationale norm, waarbij ervan moet worden uitgegaan dat bij toepassing van deze norm ook aan de in die wettelijke regeling gestelde voorwaarden is voldaan.

[...]”

[omissis] [overwegingen van procedurele aard]

Kecskemét, 23 april 2014

[Ondertekening]